

IL GJOC E LA "DANZE" DAI MUARZ

Si jere in treno la gnot dai Muarz, e ogni volte che si ferma...

Denti, tal scompartiment infumatat 'o jerin nome jo z siore Gjovalne...

— 'E sunin pardut, e 'o sin ator pal mont propit usgnot! — 'e murmurja siore Gjovalne...

— 'Ae pore Gjudite? — Che all? 'E met il music e la lune par traviars ancje a un sbuf di aiar...

Al oleve juste che siore Gjovalne 'e contas la storie de so massarie cjarle...

In timp dai todesce, quan'ch' o vevi in cjaie il Comant, tu pas nome erodi cemut...

In che volte li, 'e jeren dal Comant un cjanpani ddr come un mani di scove...

Il cjanpani, ti ai dit, al jere un grobianat che se noi veve di ordenami...

La di dai Sanz 'e vevin di ve fate barache in qualchi sit, e sobere...

— No, no: jo no ven e no ven, credessio no sai ce! I sei muarz...

che stein ancje lor cence la edanze. Ch'e fasi cont che a muarz lu sepai...

— 'E jere cussi sturmeche che mi veve fintremaj cjoite la fuarze di resona...

— Oh, mama, ce veiso? 'O seis invelegnader ese cjative che Gjudite?

— Cjo' mo! Il todesce al si ere di smot 'e jo 'o vevi biel piardude la paziozie...

— Gjudite? 'E je plui stupide dai eunins.

— Parde, mama?

Fin la lenghe mi saltave, de fo te ch'o vevi. Ma 'o scugnei conta al cjoc par ce reson che Gjudite...

— Oh, alore... 's'al e par chel...

— al si tira su de banche come un zonc — la compagni jo Gjudite...

— No covente! — lu fermai — Lui al va a durmi, ch'al clope come un banducel...

Ma dai cjoc no ai mai imparat a fani ubidit.

A Gjudite j ere tacade une trimarole malandrete; ma nancje se la veve al dopli plui fuarte no mi faseve ddi.

— Va a cjolmi il fazzoleton — j zigai, cu la bile auai dai voi...

— Io denant, Gjudite tal muez e il cjoc daur, 'o saltarin fur de puarte di cjaie.

— Parone, mi cjanpi intor di je. Che mi lassi fa!

— 'Urcje vie bessole! Cussi tu imparis...

Il cjoc al misurave la strade, cidin. Al jere lusor di lune e la int ferme in plazze a spieja la so volte di la a suna...

— Jo 'o sunarai lis cjanpanis par vo, mama! — dissal il todesce. Cu la bocje, cu le mans e cu cjaif 'o tacai a faj moto di no, che no si podeve...

— 'O sunarai jo par vo, mama.

E lu viodei a passa vie, jenfri la int che no capive e j faseve strade dute scaturide; 'o sintii che lis cuardis des cjanpanis 'e jerin stadiis moladis...

— 'O tacai a prea instupidide: lis peraulis mi saltavin fur sgloufis di ddi come la vos di cui ch'al clame Diu dopo di ve fat un grant peccat.

'E fo dute una cjaradizze, tal indoman, pe vile, sul cont di me; ma i muarz, crodistu che s'e ve bin vude par mal? Vadi che j an savut a grat a cui che ur a sunade che "danze" malandrete.

Siore Gjovalne 'e tase. No si sintivin plui cjanpanis vie pe campagne scure e il pinsir al si dislea par la a pojasi koutan te fiende dal Frul...

N. A. CJANTARUTE

AGHE DI RISULTIVE

'E scrivin i frutins des scuelis

Visions di siarade

Una cujerta zala

I pras a son ducju seas: a resta dome una liser a cujerta un pic 'sala. I ciamps a son enjers da li plantutis frescis...

Aida Bortolussi - Arzene

A plansin i ussei...

A e la ultima stagion dal an: a si po clamala la quarta dal unvier. A si fa la vendema che a duciu a j plas...

Maria Pavan - Arzene

La natura a impalidis

Duta la natura a s' gambia; a si iot i ciamps daras ch'a fumin. Eucja i lens a cambin color: il pol alt e suel a nol a la so tinta verda...

Rino Gregoris - Valvason

La cjera a fuma...

Li fueis che ta la buina stagion a ni an dat ombrena e fres'cura, ades a veguin 'salis e a colin, e j vint a li parta via...

Nibij Gri - Valvason

Quistions filologiche

PERAULIS SOT LA LINT

Derivazioni

Ca si torne a discori des peraulis furlanis che, tratansi di une lenghe vive, si puedin modifia o imbast o meti adun secont lis regulis de buine analogie...

Come ch'o vin fat par cont de composizion, 'o fasarin ancje a proposit de derivazion, che je la seconde grande risorse di une lenghe vive par quista precision, varietat e colur tes sos espressions...

La plui part des composizioni si fasin — come che si a dit — midiant di partiselis (prexis) che si metin denant di une lidris; lis derivazions si lis fas dutis midiant di altris partiselis (sufis) che si zontin daur des peraulis...

Comenzin cuj alterazifs che son chei prexis che ingrandissin o che impizzulissin o che modifichin par altris viars il significat fondamentai di une perauale...

-UT (-UTE). Il diminutivum 'furlan plui gjenun e carataristic al e chel che si fas cul sufis -UT, -UTE, che nol comparis in altris lenghis...

-ITE (-ITE). In cuvigne cul spagnol e cul portoghès 'o vin il su fis -IT, (-ITE) poc svilupat e poc produtif in furlan...

-IN (-INE). Terminazion agjetival tal latin classic, 'e je deventade dispes diminutive tal latin medioeval e cussi 'e je passade in quas dutis lis lenghis derivadis...

-EL (-ELE). Al po vignins dal latin e dal talian. Ches peraulis che lu derivin da latin 'e an piardut quas simpri il va for di diminutifs...

Al va indequant

Al va indequant

Lettere friulane nel dopoguerra

L'ingresso recente dei giovani nella repubblica delle lettere friulane provocò una generale irrequietezza. I giovani trovarono un ambiente troppo tranquillo, come un tempio dedicato al culto paziente della tradizione, e ritennero che i vecchi si ostinassero a vivere nella polvere delle cose morte.

I vecchi, seccati dalla irruenza delle perentorie affermazioni giovanili, si tapparono le orecchie e si rivolsero ancora, con immutato sentimento, a quelle vecchie cose che erano riuscite a conservare nei duri anni d'imposto silenzio.

Ma i giovani, con tutto quello che avevano da dire, non potevano certo tacere, e la loro presenza non potè passare inosservata. Dissero i giovani che tutto era da rinnovare, anzi da ricominciare su fondamenta più solide di quelle piccolo-borghesi e popolaristiche dello Zorutti: essere ancora zoruttiani oltre che dimostrare una povertà spaventosa di mezzi d'espressione, significherebbe uccidersi da incoscienti, giacché l'edificio zoruttiano non è che una indecente capanna di paglia ed ha quindi consistenza e durata molto limitate.

I vecchi, seppure si decisero ad ascoltare queste accuse, non risposero; il loro silenzio era del resto comprensibilissimo se si tien conto che negli anni fermi ogni loro cura fu, per forza maggiore, posta nella conservazione di quello che c'era e non nello sviluppo di quello che avrebbe dovuto essere in clima di libertà. Così essi si ripresentarono nel 1945 con il mondo imbalsamato di trent'anni prima.

Ma il Friuli di trent'anni prima non era tutto il Friuli! C'era ancora il Friuli di sempre, vivo nelle parole scarse e nella musica delle villette, e c'era il Friuli di un popolo sempre vivo nei monti, nelle campagne, nei luoghi di lavoro operaio delle città. E il primo trovava un'eco nell'amore-dolore attuale, vissuto con un'anima rimasta intensamente friulana; si potrebbe anzi dire che essa anima è ritornata, dopo la parentesi del frivolo rivestimento zoruttiano, alla sua essenza originale per le sofferenze, le difficoltà, il clima di questi ultimi terribili anni.

Ecco dunque che le villette, le

orazioni, i corots — insomma tutta la produzione popolare — acquistano oggi tutto il loro valore; ecco che si riesce a intendere come non mai le loro significazioni più profonde e più recondite, perché l'anima è aperta dagli squarci delle sofferenze. E l'antico rivivente con una nuova ed umanissima voce esprimendosi con un linguaggio nobile che per innata attitudine è venuto a trovarsi nelle migliori condizioni di rispondere alle vaste esigenze foniche del tempo attuale.

I giovani rumorosi ed irruenti han detto questo ed i vecchi riguardanti il passato non hanno risposto. Ma anche se hanno ragione in parte o magari completamente, i giovani non devono dimenticarsi di ringraziare coloro che, pur ritornando con il consueto ed anacronistico veladon zoruttiano, seppero conservare anche tutto ciò che vi è di valido nel patrimonio friulano.

a. c.

Contraffazioni!

Qui ci stanno rubando il mestiere, ci stanno facendo una sleale concorrenza! Chi? I giornali obbligati. Ci stanno rubando le idee, contraffacendo i prodotti, sfruttando le verità proibite. Il «Nuovo Friuli», per esempio, in rubrica di Gemona, scrive cose di fuoco contro i terroristi e scalpita addosso ad un neoinnigrato pedagogico che in qualche occasione, ha avuto l'ingenuità di dire apertamente cose che tutti o quasi i suoi compatrioti pensano con tranquilla convinzione: ohibò, e la tradizionale ospitalità del friulano che fa morir d'invidia il fratello per isfanare il cabibbo, dove se ne va? Il «Messaggero Veneto» ha fatto posto nelle sue patriottiche pagine a un velenoso corvo contro le troppe insabbiature dei voleri ministeriali sui lavori dei mangiacarte cacciatori di bustarelle e ha denunciato il grave fatto che la burocrazia romana si rivela più potente dello stesso governo: ed il solidissimo vincolo dell'unità nazionale rappresentato dalla nostra bene-

merita classe burocratica che fine ha fatto? Il tanto simpaticamente noto «Lunedì» pubblica contro i deputati o senatori democristiani un articolo senza dubbio esagerato, fazzoletto calunnioso specie per quanto riguarda la nostra regione, ma forse non del tutto privo di merito, se posto sul piano... ecumenico; e scruta persino quasi spiritosamente!

(E il «Gazzettino» ospita uno scritto, nel quale, a proposito del nostro foglio, ci si limita a definirlo «sincero fino all'imprudenza»: ma non è questa una imprudenza, a parte la questione della sincerità?)

Il fenomeno ci lascia alquanto perplessi o piuttosto stupefatti. Non per ciò che riguarda la libertà di stampa: ciò che è lecito scrivere a noi, è lecito scrivere a tutti. Nemmeno per via della disciplina: è ovvio che nei periodi di irregolarità elettorale si lasci un po' le briglie sul collo alle redazioni dipendenti. Ma piuttosto nei riguardi di quel tale quale senso di coerenza che, insomma, se cose di quel genere vengono dette da noi, restano perfettamente in tono, se vengono dette da altri, no. Ecco tutto.

DAGLI ALLO SLAVO!

In Canal di San Pietro chi parla sloveno è un losco titino

Il tempo scorre incredibilmente lento nella Slavia friulana, così silenziosa e dimenticata sotto ogni riguardo (eccetto quello della «slavizzazione»). Scorre tanto lento che la lotta politica vi si svolge ancora nei termini di quindici anni fa: fascisti e refrattari al fascismo.

Non sono ancora caduti nel dimenticatoio gli episodi spesso grotteschi e spassosi, che punteggiarono gli sforzi dei vari gerarchi e dei loro accoliti, per distruggere nelle quietissime popolazioni la coscienza di appartenere ad un altro ceppo: sforzi che ebbero come obiettivo principale la lingua. Sicché quella della lingua divenne allora, e tuttora perdura, una questione di singolare sensibilità.

Non si capisce perché, o meglio si comprende che la popolazione difenda con una certa gelosia

un legittimo e secolare e intimo suo patrimonio; non si comprende altrettanto perché questo fatto adombri gli «staliani» e li faccia impuntigliare così acutamente. La lotta contro la lingua comincia nella scuola, prosegue sulla stampa e la si vuole allargare anche alla chiesa. Il clero locale (come quello slavo del goriziano) si mostrò in buona parte refrattario, per ragioni fin troppo ovvie: è assurdo pretendere che un sacerdote cosciente comprometta la integrità di una confessione o l'efficacia dell'istruzione religiosa e della predicazione, per un balordo pregiudizio di politica miope. Tanto più che, notoriamente e pacificamente, la popolazione che parla sloveno accetta come ha sempre accettato con piena lealtà il fatto della sua suditanza italiana.

Divenne allora famosa la storia di don Cuffolo. Uno zelante e maschio commissario incise volutamente, nella lista dei braccianti chiamati ad un lavoro obbligatorio, anche il parroco di Lasiz. Probabilmente immaginò che il prete refrattario si sarebbe presentato al suo cospetto a chiarire l'equivoco; ed allora il duetto avrebbe colto di destro per una buona lavata di capo. Invece don Cuffolo, il giorno stabilito, si presentò sul lavoro in maniche di camicia, con la carriola e la vanga e, senza fiatare, si mise a lavorare. Ne seguì un vero mercato: dai paesi e dalle campagne e fino da Cividale accorse la gente in fretta a godersi il buffo spettacolo, si fecero fotografie e vivaci commenti. Il commissario venne immediatamente richiamato ed il prete tornò alla sua canonica.

Ora questo don Cuffolo, continua ad essere oggetto di memoria ostilità da parte dei vecchi zoruttiani o dei loro figli e successori. L'«Inaffabile «Lunedì» ospita gli attacchi, rifiuta di pubblicare le risposte e poi aggiunge, a margine della propria buona ragione, il silenzio dell'attaccato. Proprio recentemente abbiamo dovuto far posto su questo foglio, a una difesa (e non la risiamo) di quell'intelligente sacerdote, cui anche altri giornali rifiutavano ospitalità. Naturalmente l'accusatore ignorò questa replica e fu bene ad ignorarla, e non stuzzicarsi. Senonché, mentre prima d'ora non sapevamo — almeno

di scienza comunicabile — chi fosse l'antesignano dell'edificante campagna nazionalistica in Canal di S. Pietro, adesso abbiamo trovato casualmente sulla rivista «Risveglio Magistrale» un articolo di Dino Menichini, insegnante elementare da quelle parti, in cui riappaiono tutti i motivi sostanziali delle precedenti polemiche. E ci viene l'atroce sospetto di aver capito tutto: la forza delle leggi biologiche d'ereditarietà, il valore delle suggestioni ambientali, la legittima impazienza dei giovani di farsi notare... Infatti se le popolazioni slave di quei paraggi non adottano prontamente la lingua italiana, come potranno apprezzare adeguatamente la produzione montalquasimodessa di questo incomprenduto poeta?

Schegge

INTRAPRENDENZA. Costata (fevello ben!) la crescente intensità del movimento turistico ai valichi di frontiera con la Francia, la Svizzera e l'Austria si è in pari tempo riscontrata l'opportunità di sfruttare l'eccezionale buona occasione per lo spaccio di carta moneta falsa agli stranieri. Che cosa volete che capiscano gli stranieri in quella baronada di tagli vecchi e nuovi che regna nel regno delle divise italiane? Detto fatto. (Fatto fesso lo straniero, naturalmente). I «paisani» addetti ai vari controlli di frontiera, finché fu possibile non ne seppero nulla. Poi ci fu l'arresto di qualche medionale scoperto sul «fatto». Le solite sopercherie! Perché si deve osteggiare e stroncare così stupidamente l'innata intraprendenza della razza mediterranea?

STATISTICHE DIFFICILI. La stampa locale non è mai informata sul numero dei friulani dispersi che varcano clandestinamente la frontiera jugoslava in cerca di quel pane, che il Friuli nega loro per concederlo generosamente agli ospiti di Terronia. Un po' meglio informata ne è la direzione delle carceri, dove è clandestini vengono «associati» quando non riescono a farla franca. Però i giornali si affrettano a registrare diligentemente il numero dei nostri emigranti clandestini che rientrano più disperati di prima dopo una prova fallita. (Questi giorni, una sessantina!). Così non raccontano quanti galantuomini transgigantiensi arrivano mensilmente in questi arretrati paraggi: ma riferiscono qualche volta — magari tacendone la provenienza — quanti ne vengono ospitati in via Spalato o chiamati a comparire in via Treppe. Anche per ciò che riguarda la immigrazione clandestina i migliori indizi statistici potrebbero ricavarsi dai registri delle prigioni.

AFFERMAZIONI E PROVOCAZIONI. A Gorizia si susseguono lungo la linea di filo spinato, cerimonie e manifestazioni. Quelle che si fanno di là sono provocazioni e insulti ai sentimenti della italianissima popolazione. Quelle che si svolgono di qua sono alte, significative e commoventi affermazioni d'incrollabile fede nei destini imperiali di Roma. Lo sconcio si è che i giornali dell'altra sponda hanno la sputatezza d'invertire i termini!

Economia contro estetica

Il Comune di Udine

per il pareggio del bilancio

Il Comune di Udine ha un gran bisogno di soldi. Perché deve paragonare il bilancio, pena il broncio dell'autorità centrale; perché deve far fronte a molteplici bisogni ordinari e straordinari; e perché non è capace di liberarsi dalle puzze, cioè da un complesso di costi saassi che avvengono insensibilmente in vari rami della complicata amministrazione.

Dev'essere, per questo che accorda facilmente piccoli o grandi tratti di area, nelle piazze, a baracchini di fruttivendoli o di commercianti d'infima paccoglietta, a grembiati, a distributori di carburanti, ecc. (A proposito, c'è da restare quasi esterrefatti contemplando il capolavoro d'architettura scanalata sorto nel bel mezzo dell'affollatissimo piazzale Osoppo!) Per questo lascia che decine e decine di autocorriere ingombrino e insudicino tutte le strade un po' spaziose e le largure della città; per questo tratta di cedere, verso un discreto canone d'affitto, i locali dell'attuale caffè Contarena — l'unico caffè udinese decente per ampiezza e felice ubicazione — ad un isti-

tuto di credito; per questo lascia che l'ex ospedale della Misericordia, acquistato per una bella somma di milioni, cada a pezzo a pezzo — avvalorando i catastrofici pronunciamenti dell'Ufficio tecnico — per causa dell'abbandono o del vandalismo di inquilini forestieri, abusivi ed inamovibili.

Non sia mai che ci permettano noi, profanissimi ed incompetentissimi, di dare suggerimenti al consiglio ed alla giunta; ma giudicheremmo di comune soddisfazione una sistemazione meno ingombrante e più razionale del commercio vagabondo; l'obbligo imposto ai fruttivendoli, ciambellavendoli, bambolivendoli ecc. di costruirsi dei chioschetti decenti e collocarli un po' fuori del traffico; l'ordine alle autocorriere di andare almeno a smoccolarsi in qualche rimessa. E poi qualche persona esperta ci ha confidato che se il comune, invece di gestire direttamente e... negligentemente i gasi ed altri servizi, li appaltasse convenientemente, la popolazione non ci rimetterebbe nulla e l'amministrazione ci guadagnerebbe moltissimo.

Sport e costume

L'Udinese in serie A?

La partita disputata dalla nostra squadra con il Verona viene a confermare la rosea speranza dei friulani, i quali — dice la «Gazzetta dello Sport» — «son gente arguta e persuasiva». Essi pongono alla base di tutte le loro cose una positività sbalorditiva, fin tutto preventivamente, ordinatamente, procacciandosi pazientemente i coefficienti di ogni conquista.

E ci siano qui concesse alcune di vagazioni. La squadra del comm. Bertoli, guidata da Olivieri, ha saputo dimostrare un'efficacia mirabile che è data da accordo perfetto tra l'allenatore ed i giocatori e tra i giocatori e tutti gli sportivi friulani che sostengono la squadra con il loro entusiasmo ed anche con i loro mezzi.

Si ha così un clima dello sport friulano in cui aleggia una vera commozione: dice infatti la «Gazzetta dello Sport» che «sattivisti volontari della legione d'onore bianconera... darebbero la vita per la squadra della capitale della Patria del Friuli».

E ciò ha un profondo significato che trascende la valutazione del successo sportivo raggiungendo una luce ideale in cui i friula-

ni vedono il modello d'ogni umana competizione. Ricordiamo di aver udito spesso dagli sportivi udinesi, quando qualcuno cercava di moderare il loro entusiasmo, espressioni di questo genere: «Lo sport è l'unica cosa che ci rimanga. Siamo stanchi delle guerre, della politica e delle dimostrazioni di vario genere».

E la stanchezza di cui gli sportivi udinesi parlavano, era stanchezza d'essere ingannati come uomini e come cittadini, mentre non potevano essere ingannati come sportivi. Il gioco del calcio è perfettamente visibile nel campo, mentre così non è per gli altri giochi che spesso sono disonesti, talvolta tragici e tornano a danno della povera gente che non può evitare di essere ingannata.

Gli sportivi sanno che le urla dei tifosi, la loro passione e perfino il più acceso fanatismo per la squadra del cuore non hanno conseguenze incresciose; sanno che sulle fronti corrugate per una grande delusione sportiva non tarderà a tornare la serenità. Per questo lo sport è una cosa bella ed ogni lotta umana dovrebbe essere combattuta con sentimento sportivo.

DICA, SIGNORE!

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

Cultura universale

... giacché non fate mistero di volere una così detta cultura friulana. Ora, se c'è avesse una qualsiasi « chance » di riuscita, costituirebbe un ostacolo alla universalizzazione della cultura...

Un terrone - Udine

Che bestialità vai dicendo, fratello bello? La cultura — o civiltà — è un valore universale per se stesso epperò non ha bisogno di essere universalizzato. Ma da che cosa è costituita la cultura universale se non da una somma di rapporti individuali? Ogni uomo e ogni popolo dà quello che può dare alla cultura: tu per esempio darai le tue decise affermazioni, che noi gentilmente universalizziamo; e noi tentiamo di cavare dall'indigeno quello che è possibile cavare. Vorresti che fosse usata in tutto il mondo un'altra lingua? Anche noi lo vorremmo per poter ordinare in Polinesia come teste sott'olio o una partita di rubbino in Barberia, senza dover studiare lunghi anni per poter intendere con gli industriali d'inesani ed i commercianti saraceni. Ma è evidente che non potremmo scrivere poesie con la lingua senza anima dei traffici mondiali. Urbene, se la cultura è un vaso che contiene i valori dello spirito — che sono sempre d'origine individuale — abbiamo ragione noi; se invece è un vaso che contiene ciò che il corpo non vuol contenere, hai ragione tu.

Oscuri pronostici

... pot'ebbe venire il giorno, e noi a pensarsene lo auspichiamo, in cui dovete pentirvi e scontare questa sistematica campagna di insolenze contro il nome d'Italia e la sua nobile gente...

« Fino alla morte »

Siamo d'accordo, caro Fincallamorte: se i friulani continuano a servire sorridenti, a tollerare indulgenti, a crepare rassegnati, e se noi non riusciamo a indurli a « perdere la pazienza », e cacciare a pedate dal loro suolo i vigliacchi pari tuoi; può darsi benissimo che i vecchi cretini, gonfi di fatuolenze eristiche, ritrovino il loro nome e cognome, il loro fiato, il loro fez e il passo dell'oca, e facciano di noi tremenda vendetta. E questo indegno foglio resterà a perpetua infamia di quattro sciagurati che ebbero l'acume di capirvi bene e il fegato di dirvelo sul grugno. Ma per allora avremo almeno vuotato il sacco, che voi, per vent'anni e rotti, ci avevate riempito.

Mille e una notte

... Sono passati ormai più di quattro anni dalla liberazione e non abbiamo ancora l'autonomia. Che cosa fate voi?

B. S. - Udine

Con un etto e mezzo di farina, due bianchi d'uovo sbattuti a neve ed una mezza dozzina di bulioni arrugginiti siamo confezionando un nuovo tipo di frittelle; con alcune di queste frittelle andremo a Bagdad, dove i califfi ed i visir hanno già preparato luminarie in nostro onore; a Bagdad c'è un'odaliska, che porterà la Sua lettera al sultano; il sultano la leggerà e poi chiederà: « Che cosa debbo fare di questa lettera? ». E l'odaliska risponderà: « E' carta buona e fine, degna di un sultano ». D'oro e di gioielli ci colmerà allora il sultano, e così noi, grazie a

Lei, finalmente, dopo quattro anni riusciremo a fare moltissime cose per l'autonomia.

Senza cuore!

... una forza per lei e per tutti i farrabutti che vengono dietro al suo giornale senza cuore...

(Senza firma; timbro postale: Gorizia)

Egregio signore o gentile signora, se Ella avesse firmato regolarmente il suo cortese messaggio, noi — abbenchè il nostro giornale sia non solo senza cuore, ma anche senza milza, senza duodeno, senza coledoco, e senza follicoli di Graf — saremmo stati costretti a rispondere educatamente o tacere, per non incorrere nelle sanzioni di legge. Non avendo Lei firmato, potremmo benissimo gettarlo in faccia tutta l'abbondante litania delle ingiurie friulane, nella certezza dell'impunità. Perciò le gridiamo: — Bene, bravo, *maxta virtute!*

Vocabolario

Vorrei sapere il significato « fatto delle parole » « balzùl » e « ablet ».

M. d. F.

Come il solito, dipende da: l'oggetti. In genere « balz » o « balzùl » (pronunciato comunemente « balc » e « balc'ùl » con « pal-atale ») significa manipolo o fascetto di frumento o paglia o segala o avena od orzo o giunco, legato con alcuni steli della medesima pianta; in qualche

zona (per es. fra Cividale e Nimis) anche fascio di cane di granturco (*soreál, sorgjál*); mai di ramaglie. Il « Nuovo Pirone » lo traduce con « covone », mentre per « manipolo » indica il termine « manna ». Ma per quanto ci consta, il covone di frumento, segala ecc. si chiama genericamente *mede* specificando all'occorrenza: *mede di forment, di uardi, di palüt*; invece il termine *manis* o *manz* indicherebbe esattamente « manata » cioè quanti steli si possono chiudere in una mano. Ci vogliono parecchie *manis* per fare un *balzùl*. Più comunemente si usa *manis* (*unet manis di vences*) per indicare il fascetto (che in questo caso non è più di una manata) di vimini, che il contadino si lega alla cintola quando va a potare le viti. Sulla destra del Tagliamento (Cassara e dintorni) il *balzùl* è chiamato *malulin*. Quanto a *balet*, voce evidentemente d'accatto, dove è usata significa bracciata di fieno (comunemente: *un bras di fen, u-ne grampe di fen*). Non si può escludere che in qualche località questi termini assumano sfumature di significato diverse da quelle indicate. Per l'etimo di *balzùl* si potrebbe pensare a un « balteolura », propriamente cinghietta, legaccio; per *mede* è pacificamente « meta » (mucchio o cumulo di chicchessia, a guisa di piramide o cono); per *manis* o *manz* bisogna rifarsi in qualche modo a « manus »; e *grampe* andrà accostato al ted. « das Krampe » nel senso di graf. artiglio, morsetta (*ingrampl* = afferrare).

Schegge

CODICE DEL LAVORO ad uso dell'uomo sud...ato: 1) Non fare mai ciò che puoi fare a meno di fare. 2) Non fare tu quello che puoi far fare a un fesso qualunque. 3) Non fare oggi quello che puoi rimandare a domani. 4) Non fare interamente ciò che puoi fare solo in parte. 5) Non fare presto quello che puoi fare adagio. 6) Non fare bene ciò che puoi fare alla diavola. 7) Eccetera.

Questa è la sapienza sottile da cui nasce il « problema del Mezzogiorno ».

CINEMA REGIONALE. Sono di moda le pellicole neorealistiche a spiccato colore locale. S'è cominciato con Roma, poi Napoli, poi la Sicilia, le isole sputafuoco ora la Sardegna, la Calabria, le risaie e i canneti della valle Padana.

Interessanti rivelazioni per chi non c'era mai andato di persona! Ma alte e querule voci si sono levate a protestare contro tali difamazioni: particolarmente contro « Tempi difficili », e contro « In nome della Legge ». Che cosa diavolo succederà quando verrà proiettato « Il bell'Antonio », se il lurido e smagliante racconto di Vitaliano Brancaleoni sarà riprodotto con sufficiente fedeltà? Nessuno però ha mai pensato ad ambientare una azione cinematografica, poniamo, in Carnia. E' giusto: la Carnia non è un paese italiano: paesaggio fra lo svizzero e il tirolese, architettura domestica fra il carinziano e il pusterese, lingua incomprensibile, carattere popolare highlander! Per un lavoro del genere riuscirebbe probabilmente una rivelazione, mai e poi mai una difamazione (a meno che un regista saraceno non si mettesse di proposito a falsare tutto scegliendo protagonisti e comparse fra i villeggianti). Ora pare che si stia tentando un documentario. Staremo a vedere.

INCIVILTA'. L'indipendenza e la scorpionaggine ormai notorie di questo foglio hanno fatto i loro lauti vantaggi. Per esempio ci consentono di assistere alle partenze ed agli arrivi di alti funzionari, per e da lontani paesi, senza fare il consueto elogio funebre ai partenti e senza umiliare con la genuflessioncella d'uso, il sabato augurale agli arrivati. Ciò naturalmente dipende soltanto dalle summenzionate virtù e non significa nulla.

I monelli di Parigi a Udine

Qui si dice bene di qualche cosa. Ci capita di raro, ma quando ci vuole, ci vuole.

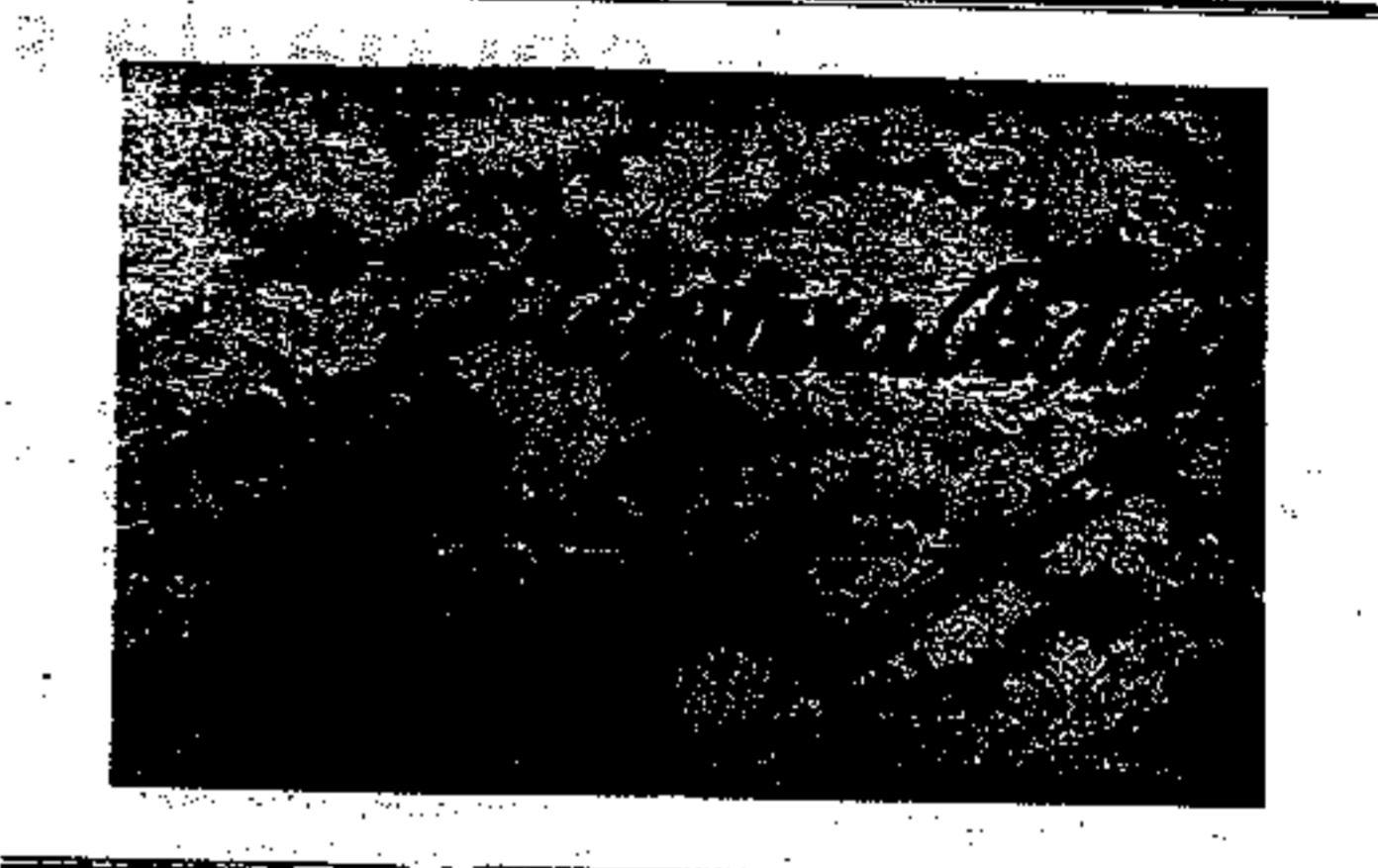
Sere fa, nel salone del Castello di Udine, una frotta di ragazzetti dei sobborghi parigini guidati e diretti da un « abbe » coraggioso e spiritoso, hanno cantato per gli « Amici della Musica ». Gli « Amici della Musica » hanno trovata bella e nuova quella musica; hanno trovato incredibilmente squisita quella esecuzione; hanno giudicato bravissimi quei « chanteurs à la Croix de bois »; hanno capito sufficientemente la francese dell'abbate Maillet; hanno applaudito freneticamente a queste persone straniere, a questa lingua straniera e a questa musica quasi tutta straniera (la povera « Montanara » eseguita con apprezzabile intento di cortesia, ci sfuggiva proprio!) hanno dimenticato di applaudire una sola cosa: la faccenda dell'« elmo di Scipio »: atroce! (Ma l'accanto con cui i monelli pronunciavano l'italiano era adorabile). In somma la musica incivilisce.

AURELIO CANTONI direttore responsabile
Tip. Ed. S.A. MANZIO - Udine

Dot. Marchi
dentist
Contrade de Pueste (Via Vitt. Veneto) 32 - UDIN

Lana in matasse di tutte le grandi marche
Mille tinte
nel reparto lana
dei Magazzini Udinesi del Lavoratore
Lana casalinga speciale a L. 175 l'etto
Lana Australia finissima a L. 390 l'etto
Nel vostro interesse fate i vostri acquisti di lana in matasse esclusivamente presso il
REPARTO LANE
dei **MAGAZZINI UDINESI DEL LAVORATORE**
Galleria del Lavoratore - Udine

Istituto Comunale e Provinciale
«di TOPPO WASSERMANN»
UDINE - COLLEGIO MASCHILE - UDINE
Primario Istituto di educazione con Scuola Elementare e Scuola Media parificata interne.
I convittori iscritti alla Scuola pubblica frequentano gli Istituti governativi della Città.
Per informazioni rivolgersi alla Direzione in Via Genova N. 92 - Telefono 68-92



ING. A. MAGINI
Motors - Pompis - Trasformators - Ventilators - Implants
elettrici - Dipuesiz con esclusività dal Friul de S. A. Marcelli di Milan - Officine riparazioni machinis elettrichis
RADIOMARELLI A RATIS
Laboratori riparazioni di precision
Borc de Pueste, 44 - UDIN - Telefon 2683 - 6294 (a)

Romano D'Agostini
UDIN - Piazze S. Jacun - UDIN
Feramente e metai
Articui par cjase e par l'agricolture

CAFFE MATTIONA
MATION
Cafè brustulât
Borc de Pueste
UDIN